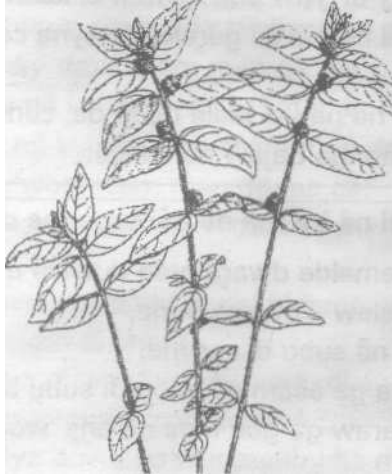


Chemde nê charwa
Chemde nê nãy



Gwale gə urê.

Chemde nê ta di, nare nê ciri danê ocņəgəle mo?

**Ciri danê da, nare yêr chemde nê ta di ba i charwa dədə
'ya mwom mo?**

Chemde nê ta di, i charwa de lade naņe. Cendi 'yê mwom gə
'wada. Cendi 'yê 'wada gə bare gə naņ. Cendi wal diyabe nê
sabar mana dəma gə bəņê. Cendi 'yê mwom gə camciri me
ca.

1. Charwa də mwom gə 'wada

Cə chemde nê nāy 'won əsəm mən da gəđang me, udə nimi dasa də cembəlde dwaṛə mən me, day bo wulasəle nem ya dawa dəndadə mwaj bi ji de. Wulasarna mwom da, u chə dodə nur nimi day di 'yaw aba mwom di kaləw a chə. Wala mən dalawə da, a chana dii gəṛəle, dwayna cembəlde mən bam. Managə chemde nê nāy di inalə bəđə da, cənə guyab bajaw nê kulaje labaa mongə bajaw nê kulaje.

Nimi nê ire me nê hêrange me ca

Wulasana nimi ceməlde dwaṛə mən duwalə me cubənə:

- Sugar kuyar dalaw ji bwanalə me,
- wala gə əsam nê subu di sər me,
- wala gə wulasa gə əsam nê subu di subu bwanalə me ca.

Nimi nê ta di cwaraw gə gun nimi nê aṅji 'wodəgə bam pi di səwə bi.

Managə sugar inalə bəđə da, udənə dumbə.

Junə wala gə dərəng ur. Junə gə asərang nê subu mərə. Anə 'ywana wala gə sər jiga-jiga bəđə da, cubənə wala gə mən tenene ta di dii ji.

Nimi cha day

Aba mwom di, aliya duwa dwayna wurgəsubu bam da, manage aṅji 'wadəna ba da, 'yanaw wer dwaṛə mən chana. Chana dayarna liter wodə labaa ji de wala mən. Dwe gə aliya duwa so sər ha ji da, manage aṅji 'wadna da, 'yanaw wer də dwe mən. Wala mən da, a chana dayarna liter subu. Dwe gəba duru kubi ha aliya sər da, manage 'wadəna ba da, 'yanaw wer də dwe tuldə. Wala mən da, a chana dayarna litər sər. Dwe gə duru duwa neyamna duru kubi bəđə sən da, managə aṅji 'wadəna ba da, 'yanaw kuyar ga geche dalaw mən. Chana dayarna ya litər mən de wala mən dalawə.

Asna angal dan ladäle

Aba mwom di chana nimi nê ta di wala subu me, 'wada di kalnaw bêdê da, 'yanaw charwa dâdê 'ya dañ. Charwa dâdê 'ya dañ da, yarna gwale gë gë way dara papay.

2. Charwa dâ mwom gë 'wada gë bare gë nañ.

Cë chemde nê nãy 'won ɛsêṃ mən da me,
cë mongë bajaw nê kulaje 'won ɛsêṃ mən da me,
cë guyab bajaw nê kulaje 'won ɛsêṃ mən da me,
cë papay bajaw 'won ɛsêṃ mən da me ca.

Udë nimi cemälde dwařê mən me, day mani pat bolê wulasäle.

Wulasä kal al dawa dëndadë mwaj bi ji me, u dodê ñur nimi day 'yaw aba mwom di chana:

- Ina i gun gë aliya duwa dwayna mwaj di subu bam da, a chana cemälde mən wala mən dalawê.
- Ina i dwe gë aliya duwa so wurgësubu ha rnwaj di sër da, a chana cemälde golê dëra wala mən dalawê.
- Ina i dwe gë aliya duwa so wodë ha kubi da, a chana cemälde tuldë wala mən dalawê.
- Ina i dwe gaba aliya mən ha subu da, ɛsənê cemälde tuldê dë dodê sër me, 'yanaw chana wala mən dalawê.

Nimi nê gë ɛrmägë ta di, 'yanaw aba mwom di chanale da da wala mən dalawê.

Gun di chana charwa da ta di wala dunaşer do me, kalna sën.

Asna angal dan ladäle

'Wada di kalna gun kaw a chana charwa di wala dunaşer ba do.

Managë añji 'wadëna baa da, 'yanaw nimi nê ire me nê hërange me di, a chana dara wunëw dwana sëwê.

Asna angal dan ladäle

Chemde nê mæn nê wun chemde nê nãy ilê. Nê mæn da, sumdêgê wundære. Asna angal dan ladäle dara chemde nê wun chemde nê nãy ta di, 'yê gune. I mani woni cha bêdê.

3. Charwa dâ mwom gâ mana gâ bænê me swagê nê doreyê

Cê chemde nê nãy di nê bera me, udê nimi cemælde mæn me, bolê wulasäle. Wulasê nem dawa dændadê mwaj bi ji me, ñur nimi di chê gâ dawa.

Wulasê chê yande ba ba, al wala dunasêr ba do me, mê kal sên.

Asna angal dan ladäle

Nimi nê ta di nem 'ywara bare gâ bænê di bam bêdê.

Chemde gama day

Cænê chemde nê bera manage cendi inalê. Manage ciri enda da Cad lê da, ur i cê nê bera yaragê wayale dara gama gâ burgê. Mê urnê yaragê da, yêrgê dunê. Nê yara da man nan ya nê bera de bêdê. Mê urnê wulasa nê woye da, jugê nañe gogel bam me bo wulasê.

Titre en français : L'euphorbe indienne

En langue chibne (soumraye)

Parlée dans le canton soumraye, sous-préfecture de Déressia, Tandjilé-Est, Tchad

Réalisé par Manague Robert, Anita & Thomas Deusch.

Texte adapté avec autorisation de:

La Médecine Naturelle Tropicale, ANAMED, Schafweide 77, D-71364 Winnenden / RFA, Allemagne

Publié avec l'autorisation du Ministère de la Santé Publique du Tchad

© 2009 Association SIL, B.P. 4214, N'Djaména, Tchad

Première édition: Nov.2004, 200 ex.

Révision: Mars 2009, 200 ex.